



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de noviembre de 2003
Español
Original: inglés

Informe de la Misión del Consejo de Seguridad en el Afganistán, 31 de octubre a 7 de noviembre de 2003

I. Resumen

1. La misión del Consejo de Seguridad en el Afganistán se llevó a cabo en un momento crítico del proceso de Bonn. Ésta coincidió con la presentación del proyecto de constitución, lo cual brindó la primera oportunidad de recoger las opiniones de interlocutores afganos sobre el proceso constitucional. La misión fue bien recibida y muy apreciada por todos los interlocutores afganos. Los miembros de la misión consideraron que, a pesar de las divisiones étnicas y la lucha entre facciones, no parecía haber tendencias separatistas en el país. El interés expresado por todos los interlocutores afganos en mejorar sus condiciones de vida hizo una gran impresión en la misión. Al mismo tiempo, se expresó una creciente frustración por la falta de dividendos de la paz y beneficios tangibles.

2. El Gobierno del Afganistán, con el apoyo de la comunidad internacional, ha hecho importantes progresos en la aplicación del Acuerdo sobre las disposiciones provisionales en el Afganistán en espera de que se restablezcan las instituciones permanentes de gobierno (Acuerdo de Bonn (véase S/2001/1154)) y la recuperación de la devastación causada por dos decenios de guerra. La misión observó los progresos alcanzados en muchas esferas, entre los que se encuentran la puesta en circulación con éxito de una nueva moneda nacional; la reconstrucción de caminos; la reapertura de escuelas; la reforma del sector de la seguridad; el comienzo de la campaña nacional de desmovilización, desmilitarización y reintegración; preparativos para la Loya Jirga; y la presentación de un proyecto de constitución.

3. A pesar de estos resultados, el futuro plantea importantes retos y queda mucho por hacer para que el proceso de paz sea irreversible y para lograr la seguridad en el país. La inseguridad causada por las actividades terroristas, la lucha entre facciones y los delitos relacionados con las drogas siguen siendo hoy en día el principal problema del Afganistán. Todos los interlocutores indicaron que la situación era más grave en el sur y el sudeste, donde la inseguridad, debida entre otras cosas a los ataques contra organizaciones no gubernamentales (ONG), estaban demorando la reconstrucción. La situación de peligro de la región limita el acceso del gobierno y los organismos de desarrollo. Esto, a su vez, aumenta el riesgo de que la población se decepcione y quede al margen del proceso de paz. Aunque los representantes del Gobierno afgano se mostraron más bien optimistas respecto de la extensión de la autoridad central a todas las provincias, los representantes de las ONG expresaron



preocupación por los problemas que planteaba la inseguridad, las violaciones de los derechos humanos, la impunidad, la corrupción y la creciente tendencia de la producción y el tráfico de drogas. Según ellas, la brecha existente entre las expectativas del pueblo afgano y los fondos proporcionados por la comunidad internacional podría poner en peligro el proceso de paz.

4. Los comandantes locales y los líderes de las facciones violan con demasiada frecuencia los derechos básicos de los individuos y las comunidades. La misión escuchó quejas vehementes de organizaciones de mujeres y grupos de la sociedad civil relacionados con casos de intimidación, acoso y exclusión de actividades sociales, económicas y políticas. Las instituciones judiciales siguen siendo débiles y la red de narcotráfico funciona prácticamente sin ningún tipo de control. La inseguridad debida a las actividades de las facciones y los grupos extremistas siguen desestabilizando muchas regiones.

5. La inseguridad también plantea un problema directo para la aplicación cabal del Acuerdo de Bonn, pues limita el espacio político necesario para el proceso político nacional y obstaculiza el acceso a muchas regiones, amenazando con marginar sectores de la población, en particular en las zonas con mayoría pashtún.

6. Aunque se han hecho algunos progresos en lo que respecta a la reconstrucción y la estabilización económica, el ritmo sigue siendo lento y los resultados obtenidos se ven cada vez más amenazados por las facciones, el terrorismo y el rápido crecimiento del narcotráfico, que pone cada vez más en peligro la economía legal. Se informó a la misión de que los agricultores obtenían beneficios entre cuatro y 20 veces mayores con los cultivos ilegales que con los cultivos tradicionales. Para que el Afganistán logre un nivel básico de autosuficiencia a medio plazo, se requerirá en el futuro inmediato una mayor aportación de asistencia de los donantes. El precio de no hacer frente ahora a las consecuencias del narcotráfico, la inestabilidad y las redes terroristas podría resultar mucho mayor a mediano y largo plazo.

7. La satisfactoria solución de los problemas mencionados dependerá en última instancia de una mayor ampliación de las facultades del gobierno central para que pueda controlar todas las fuerzas armadas y los armamentos, así como los ingresos nacionales, y del establecimiento de instituciones nacionales representativas y efectivas que se encarguen de garantizar la justicia y la seguridad.

8. La reciente ampliación del mandato de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán fue celebrada unánimemente por los afganos. Sin embargo, éstos consideraron que el despliegue previsto de un equipo de reconstrucción provincial alemán en Kunduz no era suficiente y pidieron que se desplegaran contingentes de la Fuerza Internacional de Asistencia en todo el territorio del país. Los afganos subrayaron que se necesita un firme apoyo de las fuerzas internacionales para lograr un entorno propicio para el proceso de Bonn que permita constituir un ejército y un cuerpo de policía nacionales y extender las facultades del gobierno central a las provincias. El Representante Especial del Secretario General, Sr. Lakhdar Brahimi, comparte esa opinión. La misión acoge con satisfacción el mejoramiento de la coordinación entre el Gobierno, la Fuerza Internacional de Asistencia y las fuerzas de coalición.

9. El logro de la paz y la seguridad en el Afganistán también dependerá de que la comunidad internacional siga prestando apoyo político y financiero coordinado al país.

II. Recomendaciones

10. La misión recuerda a todas las partes que se han comprometido a participar en el proceso de desmilitarización, desmovilización y reintegración que, de conformidad con el decreto presidencial, el nuevo ejército nacional, la policía nacional y la policía fronteriza son los responsables de la seguridad y el orden público en el Afganistán. Todos los demás grupos armados deben desmantelarse. Como primera medida para tal fin, la misión recomienda, con arreglo al anexo I del Acuerdo de Bonn, que todas las facciones se retiren de Kabul urgentemente.

11. Dada la importancia de la creación de capacidad afgana en el sector de la seguridad, la misión señala a la atención de la comunidad internacional la necesidad de ejecutar mayores actividades de asistencia en esta esfera, en particular para el entrenamiento acelerado y el mayor despliegue de la policía nacional y el ejército nacional afgano, y que se comprometa urgentemente a hacer mayores aportaciones al Fondo Fiduciario para el mantenimiento del orden público en el Afganistán.

12. La misión insta a la Administración de Transición afgana a que tome todas las medidas posibles para fortalecer la unidad y la reconciliación nacionales y para garantizar una participación amplia y universal en el proceso de paz en particular de las mujeres. Entre las medidas concretas, la misión recomienda a la Administración que continúe la reforma del Ministerio de Defensa iniciada recientemente. El proceso de reforma debe además extenderse a otras instituciones fundamentales.

13. La misión reconoció que la inseguridad y el riesgo de marginar el proceso político a un gran segmento de la población constituían obstáculos para la organización de elecciones generales. La misión destacó la importancia de resolver estas cuestiones para que las elecciones pudieran celebrarse dentro del plazo previsto en el Acuerdo de Bonn. Al respecto, la misión tomó conocimiento de las disposiciones relativas a la transición incorporadas en el proyecto de constitución, en particular la definición de período de transición, que incluye elecciones presidenciales, seguidas de elecciones parlamentarias en el más breve plazo posible.

14. La misión tomó nota con interés del deseo del Presidente afgano de convocar una conferencia de seguimiento del proceso de Bonn a principios del año siguiente, después de la conclusión de la Loya Jirga, para garantizar el apoyo financiero necesario y el impulso político para el logro de la paz y la estabilidad en el Afganistán. La misión invita al Secretario General a que estudie la posibilidad de celebrar esa conferencia.

15. La misión pide a todos los países vecinos del Afganistán que apliquen plenamente la Declaración de Kabul sobre las relaciones de buena vecindad, de 22 de diciembre de 2002 (S/2002/1416, anexo), y redoblen sus esfuerzos, en particular dentro del marco de la Comisión Tripartita, para ayudar a preservar la paz y la seguridad en el Afganistán, especialmente en las regiones meridional y sudoriental.

16. **A fin de reforzar el gobierno central y las instituciones básicas del Estado, la misión recomienda a la Administración que inicie un proceso de reconciliación nacional dirigido a todos los afganos que deseen ayudar a reconstruir el país y dejar atrás los acontecimientos pasados.**

III. Declaración sobre la misión

17. En su carta de fecha 1º de octubre de 2003 (S/2003/930), el Presidente del Consejo de Seguridad informó al Secretario General de que los miembros del Consejo habían decidido enviar una misión al Afganistán. La misión se llevó a cabo del 31 de octubre al 7 de noviembre de 2003. El mandato, la composición y el programa de la misión se anexan al presente informe (véanse anexos I y II).

18. La misión partió de Nueva York el 31 de octubre y visitó el Afganistán del 2 al 6 de noviembre. La misión se instaló en la capital, Kabul, y desde allí viajó a Herat (3 de noviembre) y Mazar-i-Sharif (5 de noviembre). Aunque se había previsto una visita a Kandahar, la situación de la seguridad obligó a cancelarla. Camino a Kabul, en Islamabad, la misión mantuvo una reunión de información con Fariq Osman Hyder, Viceministro de Relaciones Exteriores del Pakistán.

19. En el Afganistán, la misión mantuvo largas conversaciones sobre la aplicación del Acuerdo de Bonn y las consecuencias de la resolución 1510 (2003) del Consejo de Seguridad con la Administración de Transición afgana, dirigentes regionales, la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) y los organismos de las Naciones Unidas, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán, las fuerzas de coalición, la comunidad diplomática, ONG y la sociedad civil.

20. El principal mensaje de la misión al pueblo afgano es que el Afganistán sigue siendo una prioridad para el Consejo de Seguridad y que la comunidad internacional seguirá prestando apoyo al proceso de paz. El mensaje transmitido a la Administración de Transición afgana es que la misión respalda el apoyo del Consejo al proceso de Bonn y está sumamente interesada en el proceso constitucional y en el proceso electoral. El mensaje claro que la misión transmitió a las autoridades locales y provinciales es que hay una necesidad imperiosa de que participen en el proceso de Bonn y cooperen con el gobierno central.

IV. Cuestiones fundamentales

Seguridad general

21. Durante toda la duración de la visita, la seguridad fue un tema central de las conversaciones que mantuvo la misión. La misión vio claramente cómo la falta de seguridad (“el imperio de las armas”) afectaba al proceso de paz en su integridad. Según los interlocutores afganos, las tres principales fuentes de inseguridad son el terrorismo, la lucha entre facciones y la producción y el tráfico de drogas.

Terrorismo

22. En las provincias del sur, el sudeste y el este, la inseguridad se ve seriamente agravada por los ataques terroristas de presuntos miembros de los talibanes y Al-Qaida y seguidores de Gulbudin Hekmatyar. Estos elementos constituyen una amenaza importante para el ejército y el cuerpo de policía nacional recientemente establecidos para los afganos que apoyan el gobierno central y, cada vez más, para la comunidad de prestatarios de asistencia. Estas amenazas han demorado considerablemente la reconstrucción, pues limitan el acceso del Gobierno, los organismos humanitarios internacionales y los organismos de desarrollo. Esto, a su vez, aumenta el riesgo de que la mayoría pashtun —ya frustrada por su relativamente escasa representación en el Gobierno— se margine. Al respecto, la misión acoge con beneplácito los planes de las fuerzas de coalición para desplegar los equipos de reconstrucción provincial con carácter experimental en el sur y el sudeste.

23. La estabilidad a largo plazo no podrá lograrse en el país sin la cooperación de los Estados vecinos. Muchos de los interlocutores afganos hablan sistemáticamente de la inestabilidad causada por los miembros de los talibanes y Al-Qaida, los cuales se cree que están atravesando la frontera e introduciéndose en el Afganistán. Sin embargo, el Viceministro de Relaciones Exteriores y el Embajador del Pakistán en el Afganistán aseguraron a la misión en las reuniones informativas celebradas que el Pakistán está haciendo todo lo posible para controlar su frontera con el Afganistán y destacaron la necesidad de mayor asistencia internacional para tal fin. El establecimiento de una comisión tripartita formada por el Afganistán, el Pakistán y los Estados Unidos de América se considera una medida positiva y la misión alienta a la Comisión a que intensifique el diálogo entre sus participantes.

Lucha entre facciones

24. Son demasiadas las zonas del país en las cuales el control arbitrario ejercido por los comandantes locales y las facciones ha dejado como saldo numerosas víctimas. El mes pasado tuvo lugar en Mazar-i-Sharif la lucha más cruenta entre facciones desde el comienzo del proceso de paz en Bonn. En reuniones celebradas en Herat y Mazar-i-Sharif con funcionarios provinciales y líderes de facciones, la misión puso de relieve la importancia de la cooperación entre las provincias y el gobierno central. También destacó la necesidad de respetar los derechos humanos y la sociedad civil. En particular, en la reunión con Ustad Atta Mohammed y el General Abdul Rashid Dostum, la misión subrayó en términos firmes la necesidad de aplicar las reformas esbozadas para la región norte. Esas reformas incluyen: a) la reestructuración de los Cuerpos séptimo y octavo para combinarlos en una fuerza nacional unida; b) la desmilitarización de Mazar-i-Sharif; c) la recogida de las armas pesadas; y d) el nombramiento de profesionales para puestos clave y la eliminación de las facciones de la administración local. Por su parte, ellos expresaron preocupación por el hecho de que la constitución no tuviera en cuenta sus necesidades concretas, en particular la falta de mecanismos democráticos para la elección de autoridades provinciales y locales. Además, reiteraron a la misión su determinación de cumplir el programa de desmilitarización, desmovilización y reintegración, que debía ser universal y global. También expresaron preocupación por cuestiones relacionadas con el “poder compartido”, los nombramientos en puestos del Gobierno y la imparcialidad de las autoridades centrales respecto de todas las facciones.

Estupefacientes

25. Muchos interlocutores, entre ellos el Presidente Hamid Karzai y el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Abdullah, señalaron que la producción y el tráfico de drogas era una de las causas principales de la inestabilidad. La producción y el tráfico de drogas alimentaba el terrorismo, la delincuencia y la corrupción. El Representante Especial del Secretario General, Sr. Brahimi, subrayó que la magnitud del problema era tal que el Afganistán podía acabar siendo un narcoestado. Según la descripción del Ministro de Finanzas, Sr. Ashraf Ghani, la producción de opio era una carga para los recursos del Afganistán porque daba lugar a un aumento del costo de la defensa, la salud y la economía. Instó a la comunidad internacional a que proporcionara pruebas que permitieran enjuiciar a los culpables, lo que contribuiría a aislarlos. El Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte está a la cabeza en lo que se refiere a la asistencia internacional a la Administración de Transición en el sector de los estupefacientes, en relación con la creación de instituciones y fuerzas de policía, reducción de la demanda y medidas amplias para promover medios de vida alternativos. Los representantes de las ONG dijeron que la falta de recursos para el desarrollo económico y los bajos precios de los cultivos alternativos habían contribuido al aumento del cultivo de la adormidera. Altos funcionarios de la Administración de Transición y representantes de ONG destacaron la necesidad de un programa de acción global para luchar contra la producción y el tráfico de drogas. Además, subrayaron que se requería una mayor cooperación de los Estados vecinos al respecto. Al mismo tiempo, era evidente que no existía una solución que permitiera resolver el problema rápidamente. El progreso en la lucha contra los estupefacientes no era posible sin un progreso paralelo de la seguridad, la reconstrucción y la extensión de la autoridad del Gobierno central. Dado que las drogas que se producían en el Afganistán tenían efectos importantes en los mercados de los usuarios finales, era necesario fortalecer las medidas de fiscalización fuera del Afganistán y a lo largo de las fronteras. La misión encomia los esfuerzos iniciales del Gobierno del Afganistán por luchar contra los estupefacientes y pide que se tomen medidas sostenidas, coordinadas y amplias para luchar contra la producción y el tráfico de drogas.

Asistencia internacional en materia de seguridad

26. La misión reitera que en última instancia son las instituciones de seguridad afganas las que deben asumir la responsabilidad de la seguridad nacional. Sin embargo, mientras no se establezcan esas instituciones se seguirán necesitando fuerzas internacionales para garantizar la seguridad. A este respecto, todos los interlocutores acogieron con satisfacción la resolución 1510 (2003) del Consejo de Seguridad y trataron de aclarar sus consecuencias para la seguridad más allá de Kabul, en el momento presente y en un futuro próximo.

27. La misión encomió la contribución positiva de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en lo que se refiere al mantenimiento de la seguridad en Kabul y el papel del equipo de reconstrucción provincial en Mazar-i-Sharif. Espera que la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad continúe su contribución al proceso de Bonn, en particular en apoyo de la Loya Jirga constitucional y del proceso electoral.

28. Los representantes de las fuerzas de la coalición, reconociendo que para ser eficaces las medidas contra el terrorismo requieren una estrategia global y a largo

plazo, explicaron lo que pensaban de la cuestión. Ese enfoque integraría los esfuerzos de la comunidad internacional y proporcionaría una plataforma para hacer extensivas las estructuras gubernamentales a las zonas de mayor inseguridad (sur y sudeste). La coalición se propone desplegar un equipo de reconstrucción provincial en Kandahar para dar a la población más confianza en su seguridad, lo que mejoraría las condiciones para la reconstrucción, el establecimiento de las estructuras administrativas del Estado y el proceso de desarme, desmovilización y reintegración. Una vez evaluados los resultados de la fase experimental y definido con precisión el modelo, se estudiaría la posibilidad de desplegar nuevos equipos de reconstrucción provinciales de la coalición y de crear una “zona de desarrollo regional” en el sur y el sudeste.

Reforma del sector de la seguridad

29. Se explicaron a la misión las iniciativas adoptadas para acelerar la reforma del sector de la seguridad. Las iniciativas encaminadas a la creación de la policía nacional (que se pretendía que llegara a unos 20.000 efectivos en junio de 2004) y de las fuerzas militares (con un objetivo de 70.000 efectivos para 2008) recibieron este mes un importante impulso con la asistencia adicional proporcionada por los Estados Unidos. Esas iniciativas tenían particular importancia para establecer el entorno necesario para el éxito de la Loya Jirga constitucional y del proceso electoral (según el Ministro del Interior, Sr. Ali Jalali era una “carrera contrarreloj”). Su despliegue también contribuye a que el público llegue a confiar en las estructuras de orden público del Estado. El Sr. Jalali subrayó la importancia de asegurar una financiación regular del Fondo Fiduciario para el mantenimiento del orden público, en particular en lo que se refiere a los sueldos de los funcionarios de policía.

30. Con el nombramiento de 22 nuevos altos funcionarios se ha llevado a la práctica la primera fase de la reforma del Ministerio de Defensa. Los interlocutores afganos y sus asociados internacionales subrayaron que aunque hacía falta mucho más para lograr que el Ministerio fuera un órgano verdaderamente representativo, gracias a ese progreso podría empezar en Kunduz la fase experimental del proceso de desarme, desmovilización y reintegración. La misión invita a la Administración de Transición a basarse en esas medidas iniciales para completar el proceso de reforma y hacerlo extensivo a otras instituciones clave, comenzando con el Ministerio del Interior y los servicios de inteligencia, para asegurar que ambos sean ampliamente representativos y profesionales.

Proceso de Bonn

31. La misión consideró alentadores los progresos realizados hacia la paz en el Afganistán y los esfuerzos concurrentes encaminados al establecimiento de un Estado que sea sostenible y responsable ante el pueblo. Hasta la fecha, se han alcanzado las metas del proceso de paz de Bonn, más o menos en los plazos previstos. Pero el progreso no ha sido uniforme y ha sufrido importantes reveses. La persistencia de los problemas de seguridad, la autoridad claramente limitada del Gobierno y la inexistencia del Estado de derecho siguen siendo importantes obstáculos para la conclusión feliz del proceso de Bonn. El hecho de que las facciones armadas no hayan cumplido el compromiso concreto asumido en el Acuerdo de Bonn (S/2001/1154, anexo 1, párr. 4), a saber, retirarse de Kabul, menoscaba gravemente la autoridad del Gobierno en su propio centro y esta situación debe corregirse sin más demora.

32. El Afganistán acaba de entrar en la fase más crítica del proceso de paz —el proyecto de constitución se publicó el 3 de noviembre y están en curso los preparativos de la Loya Jirga constitucional y el comienzo de la inscripción en el censo electoral. Por su propia naturaleza esos procesos, incluso en las condiciones más favorables, hacen surgir ciertas cuestiones que dividen a la sociedad. En el Afganistán todavía no existen las condiciones necesarias para un proceso político nacional creíble —es preciso prestar más atención a la reconciliación nacional, los partidos políticos necesitan tiempo para asentarse, las instituciones nacionales deben reformarse y hay que reducir el poder de los líderes de las facciones. Además, algunos comandantes locales siguen haciendo caso omiso de las demandas del Gobierno central en lo que respecta al nombramiento de funcionarios provinciales y a la transferencia del producto de los derechos de aduana.

33. A raíz de las discusiones que mantuvo con el jefe de la Dependencia Electoral de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA), la misión considera que a pesar de los considerables esfuerzos realizados por la UNAMA y las autoridades electorales afganas, la posibilidad de llevar a cabo la inscripción de los electores es precaria, no sólo por la falta de seguridad, que actualmente impide en particular el acceso a importantes zonas pashtunes, sino también por la escasez de la financiación voluntaria de la que depende el proyecto. Se explicó a la misión que para la terminación del proceso de inscripción se necesitaba un total de 62 millones de dólares.

34. El proyecto de constitución, que se dio a conocer durante la visita de la misión, prevé un arreglo de transición. Esa disposición, si la aceptara la Loya Jirga constitucional, dejaría subsistir un período (de hasta 12 meses) entre la celebración de las elecciones presidenciales y las elecciones parlamentarias. No obstante, el Presidente Karzai manifestó su preocupación porque esa demora pudiera interpretarse como un intento ilícito de aferrarse al poder y alimentar la frustración ante lo que se veía como una falta de equilibrio en la representación en el Gobierno central que limitara su autoridad. Esos sentimientos podrían enajenar al Gobierno las simpatías de parte de la población, en particular en las zonas de mayoría pashtún. Para evitar la consolidación de la base del poder de los líderes de facciones es importante que se celebren elecciones generales creíbles lo antes posible después de las elecciones presidenciales. El Sr. Brahimi, está de acuerdo con la misión en que el Acuerdo de Bonn debería aplicarse en su espíritu y no a cualquier precio.

Reconstrucción

35. La misión consideró alentadores los progresos realizados en lo que se refiere a la reconstrucción y a la buena gestión de los asuntos públicos. Se han tomado medidas significativas, como el establecimiento de un marco nacional de desarrollo, la introducción de una nueva moneda nacional y la reconstrucción de las principales carreteras que se está llevando adelante. El Ministro de Finanzas está de acuerdo con él en considerar que la rápida construcción de una red de carreteras permitiría que el Afganistán volviera a desempeñar su papel tradicional de puente terrestre entre el Asia meridional y el Asia central. Esa red facilitaría también la extensión a las provincias de la autoridad del Gobierno central. Los principales ministros de la Administración de Transición subrayaron la importancia de llevar a la práctica importantes proyectos de infraestructura, tales como un sistema de abastecimiento de agua, incluidos los regadíos y los embalses, así como una red de gasoductos.

36. Además, en una exposición muy convincente, el Ministro de Finanzas, Sr. Ghani, expuso su visión en lo relativo a la sostenibilidad económica del Afganistán. Expresó su esperanza de que en los cinco años próximos las reformas y las estructuras creadas permitieran llegar a un ingreso por habitante de 500 dólares y un ingreso interno de 1.500 millones de dólares. Para alcanzar ese objetivo haría falta un crecimiento superior al 10% y una asistencia internacional sostenida. Instó a los donantes a que dirigieran su asistencia a tres sectores como máximo.

37. La misión también consideró muy alentadoras las iniciativas tomadas por el Ministro de Finanzas para luchar contra la corrupción y aplicar medidas para la buena gestión de los asuntos públicos. Subrayó que sería muy de desear que regresaran los miembros muy calificados de la diáspora afgana. Sin embargo, un factor limitativo eran las escalas de sueldo relativamente bajas. La misión también observó con satisfacción el trabajo del Ministro de Rehabilitación y Desarrollo Rurales, en particular la eficiente reorganización de su ministerio y el número considerable de sus programas nacionales, que promueven la potenciación de los recursos locales.

Cuestiones de derechos humanos y de género

38. La misión se reunió con representantes de la sociedad civil y de la Comisión Independiente de Derechos Humanos del Afganistán en Kabul, Herat y Mazar-i-Sharif. Muchos de esos representantes describieron elocuentemente la situación general en sus respectivas zonas, que se caracterizaba por las violaciones generalizadas de muchos de los derechos humanos básicos. La misión destacó ante los líderes regionales la importancia que tenían para la estabilidad del Afganistán la existencia de una sociedad civil activa y el respeto de los derechos humanos.

39. Los representantes de las ONG y de la sociedad civil pidieron que se pusiera término a la impunidad y que se estableciera un mecanismo de justicia de transición y se desplegaran vigilantes de los derechos humanos. Destacaron que era inaceptable que quienes cometieron en el pasado graves violaciones de los derechos humanos siguieran ocupando cargos públicos importantes. No obstante, los altos funcionarios de la Administración de Transición del Afganistán y otros interlocutores sugirieron que actualmente el Afganistán era demasiado débil para enfrentarse a los problemas del pasado y que de lo que se trataba sobre todo era de establecer buenas prácticas de gestión de los asuntos públicos.

40. La misión tuvo ocasión de intercambiar opiniones con la Ministra de Asuntos de la Mujer, Sra. Habiba Sohrabi, y escuchó los comentarios de los representantes de la sociedad civil sobre las cuestiones de género. Los derechos de la mujer, particularmente su participación activa en las esferas económica y política, siguen estando gravemente menoscabados por factores como la cultura, las costumbres y la falta de seguridad. La misión se enteró con consternación que eran frecuentes las amenazas de muerte contra las activistas de los derechos de la mujer y que era muy elevada la tasa de suicidio entre las mujeres —solamente en los seis últimos meses había habido más de 40 casos, a menudo mujeres desesperadas ante un matrimonio forzado.

41. Los representantes de la sociedad civil insistieron en que era preciso que las necesidades de la mujer recibieran atención seria e inmediata. Les preocupaba en particular el actual proyecto de constitución, que en su opinión no preveía garantías suficientemente explícitas de los derechos de la mujer, e instaron a la comunidad internacional a que prestara mucha atención a esta cuestión.

42. Por último, los miembros de la misión encomiaron mucho los incansables esfuerzos y la dirección del Representante Especial del Secretario General, Sr. Brahimi. Les impresionó la dedicación del personal de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán que trabajaba en un entorno muy difícil e inseguro. También manifestaron su agradecimiento a la Administración de Transición del Afganistán y a la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán por la hospitalidad que les brindaron durante su visita.

Anexo I

Mandato y composición de la misión del Consejo de Seguridad al Afganistán

Mandato

1. Los miembros del Consejo de Seguridad han decidido enviar una misión al Afganistán. La visita tendrá lugar del 31 de octubre al 7 de noviembre de 2003. La misión visitará Kabul, Herat, Kandahar y Mazar-i-Sharif.
2. La misión tiene los objetivos siguientes:
 - Poner de relieve el compromiso inquebrantable de la comunidad internacional respecto del proceso de paz y reconstrucción en el Afganistán y promover un mayor apoyo internacional y regional a ese fin.
 - Examinar los logros obtenidos hasta el momento y alentar a la Administración de Transición afgana a que siga consolidando la aplicación del Acuerdo de Bonn, en particular respecto de la reforma del sector de la seguridad, el proceso de desarme, la desmovilización y reinserción, y el proceso electoral.
 - Observar las operaciones de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA), en particular su labor de asistencia a la Administración de Transición afgana en la preparación de las elecciones y en la aplicación de la Constitución y su labor de coordinación de todas las actividades de las Naciones Unidas.
 - Observar las operaciones de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán para estudiar el modo de mejorar la situación en materia de seguridad y de extender la autoridad de la Administración de Transición afgana en todo el país y, en ese contexto, lograr una mejor comprensión de la función que desempeñan los equipos de reconstrucción en las provincias.
 - Examinar la situación humanitaria y de los derechos humanos, en particular respecto de las mujeres, los niños, los refugiados y los desplazados internos, y evaluar la marcha de las actividades de rehabilitación y reconstrucción.
 - Examinar la aplicación de la Declaración de Kabul sobre las relaciones de buena vecindad, de 22 de diciembre de 2002.
 - Transmitir un mensaje decidido a los dirigentes regionales y de las facciones sobre la necesidad de rechazar la violencia de todo tipo, condenar las actividades de extremismo y terrorismo y las actividades ilícitas relacionadas con la droga, garantizar el orden público y la seguridad, promover la reconciliación interétnica y apoyar la aplicación del Acuerdo de Bonn, y cooperar plenamente con la Administración de Transición afgana de conformidad con el acuerdo de 22 de mayo de 2003 y con la UNAMA a esos fines.

Composición

Alemania (Embajador Gunter Pleuger, jefe de la misión)
Angola (Consejero Candido Pereira dos Santos Van-Dunem)
Bulgaria (Embajador Stefan Tafrov)
Camerún (Ministro Consejero Mathieu Blaise Banoum)
Chile (Consejero Armin Andereya)

China (Ministro Consejero Jingye Cheng)
Francia (Embajador Jean-Marc de La Sablière)
Guinea (Ministro Consejero Boubacar Diallo)
México (Embajador Adolfo Aguilar Zinser)
Pakistán (Embajador Masood Khalid)
Federación de Rusia (Embajador Gennadi Gatilov)
España (Embajador Inocencio Arias)
República Árabe Siria (Consejero Bassam Sabagh)
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (Embajador Emyr Jones Parry)
Estados Unidos de América (Embajador John D. Negroponte)

Anexo II

Programme of the Security Council mission to Afghanistan (31 October-7 November 2003)

Sunday, 2 November

- | | |
|-----------|---|
| 0800 | Departure Dubai |
| 1100 | Arrival Islamabad |
| 1200 | Departure from Islamabad |
| 1510 | Arrival Kabul |
| 1520 | Press Encounter
<i>(at airport)</i> |
| 1545-1620 | Dr. Abdullah Abdullah, Minister of Foreign Affairs, accompanied by SRSO and Karl Fischer, Senior Advisor/External Relations
<i>77Ministry of Foreign Affairs</i> |
| 1630-1930 | H.E. President Karzai, Vice Presidents Marshall Mohammad Qassim Fahim, Hydayet Amin Arsala, Mohammad Karim Khalili, and Nematullah Sharani, accompanied by SRSO and interpreter
<i>Presidential Palace</i> |
| 2000-2130 | Light Dinner and Briefing with Lieutenant-General Götz Gliemeroth, Commander ISAF
<i>ISAF HQ</i> |
| 2130 | Departure from ISAF HQ to Accommodation |

Monday, 3 November

- | | |
|-----------|---|
| 0615 | Departure from Gandamak Lodge to Turkish Embassy |
| 0645 | Departure from Turkish Embassy to Airport |
| 0745 | Depart Kabul for Herat, accompanied by Karl Fischer, Senior Advisor/External Relations |
| 0900 | Arrival in Herat |
| 0945-1045 | Deputy Governor of Herat
<i>(will meet delegation at airport and accompany to Governor's Residence)</i> |
| 1100-1145 | Meetings with members of the Afghan Independent Human Rights Commission (AIHRC) and civil society representatives
<i>UNAMA Western Regional Office</i> |
| 1200-1245 | Lunch Meeting with UN Agency Heads and NGO representatives
<i>UNAMA Western Regional Office or UNICA Guesthouse</i> |
| 1245-1345 | Advisory Shura
<i>UNAMA Western Regional Office</i> |
| 1345-1400 | General Baz Ahmadi, 4th Army Corps Commander |

- 1415-1430 Press Encounter
(at airport)
- 1545 Departure for Kabul
- 1700 Arrival Kabul
- 1815-1915 Meeting with SRSG
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1930 Dinner at the German Embassy for Security Council Members
- 2130 Return to Turkish Embassy

Tuesday, 4 November

- 0800 Departure from Gandamak to UNAMA
- 0815 Departure from Turkish Embassy to UNAMA
- 0830-0930 Dr. Ashraf Ghani, Minister of Finance, accompanied by CoS Margareta Wahlstrom
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 0930-1015 Ambassador of Pakistan to Afghanistan
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1030-1115 Major-General David Barno [p], Office of Military Cooperation — Afghanistan (OMC-A), and David Sedney, US Chargé d'Affaires, accompanied by SRSG
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1115-1215 Ali Ahmed Jalali, Minister of Interior, accompanied by DSRSG Arnault
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1215-1300 Lunch
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1315-1415 General Rahim Wardak, Deputy Defence Minister and General Bismillah Khan, Chief of Staff, Ministry of Defence, accompanied by DSRSG Arnault and interpreter
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1445-1530 Ambassador of Iran to Afghanistan
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1530-1730 Security Sector Briefing, with Italy, Germany, Japan, United Kingdom, United States, France, UNAMA Military Advisory Unit, presentation by Afghanistan New Beginnings Programme
UNAMA, Building 6 Conference Room

Wednesday, 5 November

- 0615 Departure from Gandamak Lodge to Turkish Embassy
- 0630 Departure from Turkish Embassy to Airport

- 0730 Depart Kabul for Mazar-i-Sharif, accompanied by Karl Fischer, Senior Advisor/External Relations
- 0840 Arrival in Mazar
- 0900-0930 Engineer Habibullah, Interim Governor of Balkh Province
UNAMA North Regional Office
- 0930-1015 UNAMA, UN agencies, and NGOs
UNAMA North Regional Office
- 1015-1045 Major Guy Bennett, Chief of Staff, UK Provincial Reconstruction Team
UNAMA North Regional Office
- 1045-1130 Usted Atta Mohammad, *Jamiat-i-Islami* and General Abdulrashid Dostum, *Junbesh-i-Milli*
UNAMA North Regional Office
- 1130-1200 Sandwich Lunch
UNAMA North Regional Office
- 1200-1330 Multiparty Security Commission of the North
UNAMA North Regional Office
- 1330-1430 Civil Society Representatives, organized by the Afghan Independent Human Rights Commission
UNAMA North Regional Office
- 1430-1500 Press Encounter
UNAMA North Regional Office
- 1500 Departure to Airport
- 1530 Departure for Kabul
- 1700 Arrival in Kabul
- 1930 Dinner hosted by the SRSG and the Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
- 2130 Departure from Ministry of Foreign Affairs to Accommodation

Thursday, 6 November

- 0730 Departure from Gandamak Lodge to Turkish Embassy
- 0740 Departure from Turkish Embassy
- 0800-0900 Mine Detection Dog Training, UN Mine Action Centre for Afghanistan
Mine Dog Training Centre
- 1015-1100 Dr. Hanif Atmar, Minister of Rural Rehabilitation and Development, accompanied by CoS Margareta Wahlstrom
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1100-1145 Dr. Sima Samar, Chairperson, and the Afghan Independent Human Rights Commission, accompanied by DSRSG Arnault
UNAMA, Building 6 Conference Room

- 1145-1345 Roundtable Discussion with Local and International Civil Society Representatives — organized in conjunction with the Agency Coordinating Body for Afghanistan Relief (ACBAR)
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1345-1415 Sandwich lunch with Heads of UN Agencies
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1415-1515 Wrap up with SRSG, Heads of UN Agencies, Reginald Austin (Chief, UNAMA Electoral Component)
UNAMA, Building 6 Conference Room
- 1515-1545 Press Conference
UNAMA Building 6, Press Briefing Room
- 1600 Departure from UNAMA for Kabul International Airport
- 1700 Departure for Islamabad
- 1830 Arrival Islamabad
- 1900 Departure for Dubai
- 2200 Arrival Dubai

Friday, 7 November

- 0930 Depart Dubai
- 1310 Arrive Munich
- 1800 Arrive New York
-